A S

الأمم المتحدة

UN LIBRARY
JUL 10 1990
UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

A/45/337
S/21388
9 July 1990
ARABIC
ORIGINAL : CHINESE/ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والاربعون
البندان ٣٣ و ٣٨ من القائمة الاولية*
الحالة في كمبوتشيا
مسألة السلم والاستقرار والتعاون في جنوب شرقي آسيا

مجلس الامن
السنة الخامسة والاربعون

رسالة مؤرخة في ٩ تموز/يوليه ١٩٩٠ وموجهة الى الامين العام من الممثل الدائم للصين لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه كمرجع نص مقابلة بين مراسلين من وكالة جينهوا للأنباء وعضو بارز في الادارة الاسيوية بوزارة الخارجية الصينية في ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩٠ فيما يتصل بالتبادل غير الرسمي للآراء بين الصين وفييت نام (انظر المرفق) .

وأكون ممتنا إذا أمكنكم تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البندين ٣٣ و ٣٨ من القائمة الاولية ، ومن وثائق مجلس الامن .

(توقيع) لي داويو
الممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية لدى الامم المتحدة

* A/45/50 .

90-16417 ٠٩٥٠ن(٩٠)

المرفق

أجرى مراسلون من وكالة جينهوا للأنباء في ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩٠ مقابلة مع عضو بارز في الادارة الآسيوية بوزارة الخارجية الصينية فيما يتصل بالتبادل غير الرسمي للآراء بين الصين وفييت نام . وفيما يلي المحتوى الرئيسي للمقابلة :

السؤال ١ : كيف تقيّمون التبادل غير الرسمي للآراء بين الصين وفييت نام في شهر حزيران/يونيه ؟

الجواب : في أوائل هذا الشهر ، ذهب مساعد وزير الخارجية الصيني جو دونجين الى هانوي كمبعوث على السفير الصيني لدى فييت نام وتبادل الآراء بصورة غير رسمية مع نائب وزير خارجية فييت نام تران غوانغ كو حول مسألة كمبوديا . وعندما كان النائب الاول لوزير خارجية فييت نام ، دينه نهو ليم في بيجينغ في أوائل شهر أيار/مايو من هذه السنة لتبادل الآراء ، توصل الطرفان الى نوع من التفاهم المشترك . ومع ذلك ، ظلت هناك اختلافات حول مسألة السلطة الانتقالية والترتيبات المتعلقة بقوات الفئات الاربع في كمبوديا . وأعرب الجانب الفييتنامي عن استعداده لدراسة آراء الجانب الصيني بعد عودته الى فييت نام وإطلاع الأخير على النتائج . وذهب مساعد وزير الخارجية جو دونجين الى هانوي بصورة رئيسية للإطلاع على آراء الجانب الفييتنامي حول المسألتين آنفتي الذكر .

ولكن للأسف لم يتم إحراز تقدم في هذه الجولة من تبادل الآراء ولم يتم تضييق الاختلافات بين الطرفين .

السؤال ٢ : ما هي الاختلافات من حيث المبدأ بين الصين وفييت نام حول هاتين المسألتين ؟

الجواب : (أ) فيما يتعلق بالمجلس الوطني الأعلى لكمبوديا ، قدم الطرف الصيني خيارين : (أ) يكون المجلس الوطني الأعلى الهيئة المؤقتة القانونية الوحيدة ذات السلطة العليا في كمبوديا ، وتكون له سلطة تشريعية مؤقتة وسلطة ادارية في فترة الانتقال . ويتألف من ممثلين عن جميع الفئات المتنازعة تمشيا مع مبدأ عدم استثناء وعدم سيطرة أية فئة ، ويكون الأمير سيهانوك الرئيس . (ب) يصرح المجلس الوطني الأعلى للأمم المتحدة بتنفيذ الادارة خلال فترة الانتقال . وموقف فييت نام

كالتالي : تعارض ادارة الامم المتحدة لكمبوديا من ناحية ، وتعارض نقل السلطة التشريعية المؤقتة والسلطة الادارية الهامة الى المجلس الوطني الاعلى من ناحية اخرى ، بينما تصر على أن تظل سلطة نظام بنوم بنه كما هي وأن تقتصر سلطة ومهام المجلس الوطني الاعلى على "أداء دور تنسيقي بين الحكومتين القائمتين" . (٢) أما بشأن الترتيبات المتعلقة بقوات الفئات الاربع ، فيدعو الجانب الصيني ، لغرض المحافظة على السلم ومنع نشوب حرب أهلية ، إلى أن تتجمع أولا القوات المسلحة لجميع الفئات في كمبوديا في مواقع تحددها آلية الرقابة الدولية التابعة للامم المتحدة ، ثم ينزع سلاحها نزعا تاما أو يخفض تخفيضا جذريا . ومع ذلك ، عارضت فييت نام نزع السلاح الكامل أو التخفيض الجذري . وهي تعارض التجمع في المواقع التي تحددها آلية الرقابة الدولية التابعة للامم المتحدة ، بل تعارض أكثر من ذلك إرسال الامم المتحدة قوات دولية لحفظ السلم الى كمبوديا .

وليس من الصعب أن يتبين مما ذكر آنفا أن فييت نام تقول بالمحافظة على نظام بنوم بنه وقواته المسلحة بدون مساس بهما لكي تحافظ على الامر الواقع الذي نشأ عن الغزو الفييتنامي لكمبوديا ولكي تواصل سيطرتها على كمبوديا . وعن طريق اتخاذ هذا الموقف ، تكون فييت نام ضد أماني الشعب الكمبودي ، وكذلك ضد اقتراحات المجتمع الدولي ، لا سيما رابطة أمم جنوب شرقي آسيا . وهذا بالذات هو السبب الذي من أجله أخفق التبادل غير الرسمي الاخير للآراء بين الصين وفييت نام في تحقيق أي تقدم .

السؤال ٣ : تدّعي فييت نام أن هاتين المسألتين هما من الشؤون الداخلية لكمبوديا وأن مناقشتهما تشكل تدخلا في الشؤون الداخلية لكمبوديا . ما هو تعليقكم ؟

الجواب : فييت نام هي البلد الوحيد الذي يتدخل في الشؤون الداخلية لكمبوديا . وأرسلت عددا كبيرا من القوات المسلحة لغزو كمبوديا والإطاحة بحكومتها الشرعية . وهذا بالضبط ما يشكل تدخلا سافرا في الشؤون الداخلية لكمبوديا . وإزالة آثار التدخل الفييتنامي في الشؤون الداخلية لكمبوديا تبذل الامم المتحدة والمجتمع الدولي جهودا ، خلال العقد الماضي عموما ، للتوصل الى حل عادل ومعقول للمسألة الكمبودية . وإذ تلجأ فييت نام الى حيلة "السارق الذي يسرق ثم يصرخ 'أوقفوا السارق'" تذهب الى حد اتهام الآخرين بالتدخل في الشؤون الداخلية لكمبوديا ، لا لشيء إلا للمحافظة على مصالحها الشابتة التي اكتسبتها من عدوانها على كمبوديا .

السوال ٤ : هل ناقش الجانبان مسالة تطبيع العلاقات بين البلدين أثناء التبادل غير الرسمي للآراء ؟

الجواب : أعرب الجانب الفييتنامي عن أمله في تطبيع العلاقات الصينية - الفييتنامية في أقرب وقت ممكن . وللصين نفس الرغبة . وأمّا تدهور العلاقات بين الصين وفييت نام فهو نتيجة العدوان الفييتنامي على كمبوديا . ومن المستحيل نسيان الماضي وفتح صفحة جديدة على المستقبل قبل تسوية مسالة كمبوديا . وعلى غرار "تسلق الشجرة لصيد سمكة" تحاول فييت نام بتعنت المحافظة على الامر الواقع الناشئ عن غزوها لكمبوديا من ناحية والسعي الى تطبيع العلاقات بين الصين وفييت نام من ناحية أخرى .

- - - - -